

EL

EL

EL



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 9.10.2009
COM(2009)525 τελικό

2009/0148 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για συμπληρωματικούς κανόνες σχετικά με το Ταμείο Εξωτερικών Συνόρων για την περίοδο 2007 έως 2013

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ

Στις 18 Μαΐου 1999, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας συνήψαν συμφωνία σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν.

Στις 26 Οκτωβρίου 2004, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Ελβετική Συνομοσπονδία συνήψαν συμφωνία σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν.

Στις 21 Ιουνίου 2006, μονογραφήθηκε πρωτόκολλο μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την προσχώρηση του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στη συμφωνία μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Το πρωτόκολλο υπογράφηκε στις 28 Φεβρουαρίου 2008 και αναμένεται ότι θα συναφθεί το 2009.

Για λόγους αποτελεσματικότητας, και για να αποτραπεί η ανάγκη διεξαγωγής χωριστών διαπραγματεύσεων, το Λιχτενστάιν συνδέθηκε με τις διαπραγματεύσεις για τη συμμετοχή του στο Ταμείο προτού ολοκληρωθεί η σύναψη του πρωτοκόλλου. Η εν λόγω συμφωνία δεν θα εφαρμόζεται στο Λιχτενστάιν έως την ημερομηνία κατά την οποία θα τεθεί σε εφαρμογή το Πρωτόκολλο.

Σύμφωνα με το άρθρο 11 της απόφασης αριθ. 574/2007/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 2007 σχετικά με τη σύσταση του Ταμείου Εξωτερικών Συνόρων για την περίοδο 2007 έως 2013, ως μέρους του γενικού προγράμματος «Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών»¹ (εφεξής "η απόφαση") οι χώρες που συνδέονται με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν συμμετέχουν στο Ταμείο σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης. Επιπλέον, συνάπτονται διακανονισμοί με τους οποίους διευκρινίζονται οι συμπληρωματικοί κανόνες που απαιτούνται για τη συμμετοχή αυτή, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων που εξασφαλίζουν την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και την εξουσία λογιστικού ελέγχου του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

Η συμφωνία πρέπει να προβλέπει την εφαρμογή των κανόνων στα δικαιοδοτικά συστήματα της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν ούτως ώστε να είναι σε θέση η Επιτροπή να αναλάβει την τελική ευθύνη για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ταμείου στα εν λόγω κράτη. Τέτοιοι κανόνες δεν προβλέπονται ούτε στην απόφαση ούτε στις προαναφερόμενες συμφωνίες σύνδεσης Σένγκεν. Μετά την εξουσιοδότηση που έδωσε το Συμβούλιο στην Επιτροπή στις 20 Δεκεμβρίου 2007, πραγματοποιήθηκαν διαπραγματεύσεις με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας, το Βασίλειο της Νορβηγίας, την Ελβετική Συνομοσπονδία

¹ EE L 144 της 6.6.2007, σ.22.

και το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν. Οι διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν στις 30 Ιουνίου 2009 με τη μονογραφή του σχεδίου συμφωνίας.

Τα μέρη συμφώνησαν ότι η εν λόγω συμφωνία θα εφαρμοστεί προσωρινά από την επομένη της υπογραφής της, με την επιφύλαξη των συνταγματικών επιταγών. Εξαιρεση από την εν λόγω αρχή γίνεται για την εφαρμογή του άρθρου 6 σχετικά με την εκτελεστότητα των χρηματικών υποχρεώσεων, για την οποία απαιτείται ειδική νομοθετική δράση στα συνδεδεμένα κράτη.

Τα κράτη μέλη ενημερώθηκαν και ζητήθηκε η γνώμη τους στην ομάδα εργασίας «Σύνορα» και στην ομάδα εργασίας για την Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ) στο πλαίσιο του Συμβουλίου.

Η νομική βάση της συμφωνίας είναι το άρθρο 62 παράγραφος 2 καθώς και το άρθρο 300 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Τούτο και οι συνημμένες προτάσεις συνιστούν τις νομικές πράξεις για την υπογραφή και τη σύναψη της συμφωνίας. Το Συμβούλιο θα λάβει απόφαση με ειδική πλειοψηφία. Βάσει του άρθρου 300 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, θα πρέπει να ζητηθεί επίσημα η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας.

2. ΈΚΒΑΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ

Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι στόχοι που τέθηκαν από το Συμβούλιο στις διαπραγματευτικές οδηγίες του έχουν επιτευχθεί και ότι το σχέδιο συμφωνίας είναι αποδεκτό από την Κοινότητα.

Το τελικό περιεχόμενο του σχεδίου συμφωνίας μπορεί να συνοψισθεί ως εξής:

Στόχος και πεδίο εφαρμογής

Όσον αφορά τους κανόνες που έχουν ως στόχο να μπορέσει η Επιτροπή να αναλάβει την τελική ευθύνη για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ταμείου στα εν λόγω κράτη, η συμφωνία καλύπτει τις ακόλουθες πτυχές της δημοσιονομικής διαχείρισης και ελέγχου του Ταμείου: την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, την αρχή της αποφυγής της σύγκρουσης συμφερόντων, τα αναγκαία μέτρα που απορρέουν από την ανάθεση της υλοποίησης των ταμείων της ΕΕ στα συνδεδεμένα κράτη, την αναγκαστική εκτέλεση των χρηματικών υποχρεώσεων, την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων από απάτες, τους επιτόπιους ελέγχους και επαληθεύσεις, το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις δημόσιες συμβάσεις.

Επιπλέον, η συμφωνία θεσπίζει ρυθμίσεις για τις οικονομικές συνεισφορές των εν λόγω κρατών στον προϋπολογισμό του Ταμείου. Η συμφωνία προσδιορίζει σταθερά ποσά για τις εν λόγω συνεισφορές κατά την περίοδο 2009-2013. Το πλεονέκτημα των σταθερών ποσών είναι ότι διευκολύνουν τη διαδικασία υπολογισμού του συνολικού ποσού των ετήσιων πιστώσεων που είναι διαθέσιμες για το Ταμείο. Τα σταθερά ποσά ωστόσο, υπόκεινται σε μηχανισμό διόρθωσης που θα εφαρμοστεί το τελευταίο έτος του πολυετούς προγράμματος, λαμβάνοντας υπόψη τις μεθόδους υπολογισμού με βάση το ΑΕΠ που προβλέπονται στις αντίστοιχες συμφωνίες σύνδεσης Σένγκεν. Εξάλλου, υπάρχει δυνατότητα προσαρμογής σε περίπτωση μεταβολής του συνολικού ποσού αναφοράς που προβλέπει το άρθρο 13 παράγραφος 1 της απόφασης, ή αλλαγών στις ετήσιες πιστώσεις που προβλέπονται στο κείμενο. Λαμβάνοντας υπόψη το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα σύναψης της εν λόγω συμφωνίας, οι συνεισφορές

για το 2009 οφείλονται μόνο, ως έκτακτες συνεισφορές, το 2010. Στην ίδια προοπτική, οι προβλεπόμενες για το 2009 χορηγήσεις προς τις συνδεδεμένες χώρες, όπως κοινοποιήθηκαν τον Ιούλιο του 2008, κατ'εξάιρεση δεν θα καταβληθούν πριν το 2010. Έχει επίσης προσδιοριστεί το χρονοδιάγραμμα για τις πληρωμές των εν λόγω συνεισφορών.

Τέλος, η συμφωνία προσδιορίζει ορισμένες ειδικές ρυθμίσεις για τα συνδεδεμένα κράτη σχετικά με την υποβολή προγραμμάτων και εκθέσεων, στην περίπτωση που καθυστερήσει η έναρξη της συμμετοχής τους στο Ταμείο.

Δηλώσεις

Στη συμφωνία επισυνάπτεται κοινή δήλωση σχετικά με την επιλογή του Λιχτενστάιν να μην συμμετέχει στο Ταμείο, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων του να συμβάλει οικονομικά στο Ταμείο το οποίο δημιουργήθηκε με στόχο την κατανομή των βαρών και την οικονομική ενίσχυση της υλοποίησης του κεκτημένου του Σένγκεν στον τομέα των εξωτερικών συνόρων και της πολιτικής για τις θεωρήσεις εισόδου.

Επιπλέον, πραγματοποιήθηκε ανταλλαγή δηλώσεων μεταξύ της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της άμεσης εφαρμογής των αποφάσεων από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η εν λόγω ανταλλαγή δηλώσεων βασίζεται σε εκείνη που επισυνάπτεται στη συμφωνία σύνδεσης Σένγκεν με τη Νορβηγία.

3. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Με βάση τα προαναφερθέντα αποτελέσματα, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο:

- να αποφασίσει την υπογραφή της συμφωνίας εξ ονόματος της Κοινότητας και να εξουσιοδοτήσει τον Πρόεδρο του Συμβουλίου να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει(ουν) τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας,
- να εγκρίνει, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τη συνημμένη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για τους συμπληρωματικούς κανόνες όσον αφορά το Ταμείο Εξωτερικών Συνόρων για την περίοδο 2007 έως 2013.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για συμπληρωματικούς κανόνες σχετικά με το Ταμείο Εξωτερικών Συνόρων για την περίοδο 2007 έως 2013

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου²,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 11 της απόφασης αριθ. 574/2007/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Μαΐου 2007, σχετικά με τη σύσταση του Ταμείου Εξωτερικών Συνόρων για την περίοδο 2007 έως 2013, ως μέρους του γενικού προγράμματος «αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών»³, οι τρίτες χώρες που συνδέονται με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν συμμετέχουν στο Ταμείο σύμφωνα με τις διατάξεις της εν λόγω απόφασης και συνάπτονται διακανονισμοί με τους οποίους διευκρινίζονται οι συμπληρωματικοί κανόνες που απαιτούνται για τη συμμετοχή αυτή, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων που εξασφαλίζουν την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και την εξουσία λογιστικού ελέγχου του Ελεγκτικού Συνεδρίου.
- (2) Με την εξουσιοδότηση που έλαβε η Επιτροπή στις 19 Δεκεμβρίου 2007, οι διαπραγματεύσεις με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας, το Βασίλειο της Νορβηγίας, την Ελβετική Συνομοσπονδία και το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν ολοκληρώθηκαν στις 30 Ιουνίου 2009.

² ΕΕ C...

³ ΕΕ L 144 της 6.6.2007, σ.22.

- (3) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, το οποίο είναι προσαρτημένο στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της. Δεδομένου ότι η παρούσα απόφαση βασίζεται στο κεκτημένο του Σένγκεν σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου IV του τρίτου μέρους της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία, σύμφωνα με το άρθρο 5 του ίδιου πρωτοκόλλου, αποφασίζει εντός εξαμήνου από την έκδοση της παρούσας απόφασης από το Συμβούλιο εάν θα την εφαρμόσει στο εθνικό της δίκαιο.
- (4) Η παρούσα απόφαση αποτελεί ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, στο οποίο το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει σύμφωνα με την απόφαση 2002/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν και σύμφωνα με την μεταγενέστερη απόφαση 2004/926/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με τη θέση σε εφαρμογή από το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας μερών του κεκτημένου του Σένγκεν⁴. Συνεπώς, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στη θέσπιση της εν λόγω απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.
- (5) Η παρούσα απόφαση αποτελεί ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, στο οποίο η Ιρλανδία δεν συμμετέχει σύμφωνα με την απόφαση 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετάσχει σε ορισμένες διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν. Ως εκ τούτου, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της εν λόγω απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.
- (6) Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου .../.../ΕΚ της ../. 2009, και με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, η συμφωνία υπεγράφη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στις 2009 και εφαρμόστηκε προσωρινά.
- (7) Η συμφωνία θα πρέπει να συναφθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για συμπληρωματικούς κανόνες σχετικά με το Ταμείο Εξωτερικών Συνόρων για την περίοδο 2007 έως 2013 εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Το κείμενο της συμφωνίας και τα συναφή έγγραφα επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

⁴ ΕΕ L 395 της 31.12.2004, σ. 70.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται με την παρούσα να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να καταθέσει εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας το μέσο έγκρισης που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου, προκειμένου να εκφραστεί η συναίνεση της Κοινότητας να δεσμευθεί.

Βρυξέλλες, [...]

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Συμφωνία

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για συμπληρωματικούς κανόνες σχετικά με το Ταμείο Εξωτερικών Συνόρων για την περίοδο 2007 έως 2013

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής αποκαλούμενη «η Κοινότητα»,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ, εφεξής αποκαλούμενη «Ισλανδία»,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ, εφεξής αποκαλούμενο «Νορβηγία»,

Η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ, εφεξής αποκαλούμενη «Ελβετία»,

ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ, εφεξής αποκαλούμενο «Λιχτενστάιν»,

καλούμενα εφεξής «συνδεδεμένα μέρη»

που καλούνται εφεξής «τα μέρη»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη σύμβαση που υπεγράφη από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν (εφεξής η συμφωνία σύνδεσης με τη Νορβηγία και την Ισλανδία),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία που υπογράφηκε μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν (εφεξής «η συμφωνία σύνδεσης με την Ελβετία»),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρωτόκολλο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την προσχώρηση του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στη συμφωνία μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν (εφεξής «το πρωτόκολλο σύνδεσης με το Λιχτενστάιν»),

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΤΑ ΕΞΗΣ:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα με την απόφαση αριθ. 574/2007/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου συνέστησε Ταμείο Εξωτερικών Συνόρων για την περίοδο 2007 έως 2013, ως μέρος του γενικού προγράμματος «Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών» (εφεξής το «Ταμείο»).

- (2) Η απόφαση συνιστά ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας σύνδεσης με τη Νορβηγία και την Ισλανδία, της συμφωνίας σύνδεσης με την Ελβετία και του πρωτοκόλλου σύνδεσης με το Λιχτενστάιν.
- (3) Το άρθρο 11 της απόφασης προβλέπει ότι οι τρίτες χώρες που συνδέονται με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν συμμετέχουν στο Ταμείο σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης και ότι συνάπτονται διακανονισμοί με τους οποίους διευκρινίζονται οι συμπληρωματικοί κανόνες που απαιτούνται για τη συμμετοχή αυτή, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων που εξασφαλίζουν την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και την εξουσία λογιστικού ελέγχου του Ελεγκτικού Συνεδρίου.
- (4) Το Ταμείο συνιστά ειδικό μέσο στο πλαίσιο του κεκτημένου Σένγκεν που αποσκοπεί στον καταμερισμό των βαρών και στην οικονομική ενίσχυση της εφαρμογής του κεκτημένου Σένγκεν στον τομέα των εξωτερικών συνόρων και της πολιτικής θεωρήσεων εισόδου στα κράτη μέλη.
- (5) Για να διευκολυνθεί ο υπολογισμός των ετήσιων χορηγήσεων προς τα κράτη μέλη που συμμετέχουν στο Ταμείο και η διαδικασία πολυετούς προγραμματισμού για τα συνδεδεμένα κράτη, η παρούσα συμφωνία προσδιορίζει τις ετήσιες χρηματοδοτικές συμμετοχές των συνδεδεμένων κρατών σε σταθερά ποσά τα οποία υπόκεινται σε διορθωτικό μηχανισμό ο οποίος θα εφαρμοστεί στο τελευταίο έτος του πολυετούς προγράμματος.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Η συμφωνία προσδιορίζει τους συμπληρωματικούς κανόνες που απαιτούνται για τη συμμετοχή των συνδεδεμένων χωρών στο Ταμείο σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 574/2007/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη σύσταση του Ταμείου Εξωτερικών Συνόρων για την περίοδο 2007 έως 2013, ως μέρος του γενικού προγράμματος «Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών» (εφεξής «η απόφαση»).

Άρθρο 2

Δημοσιονομική διαχείριση και έλεγχος

1. Τα συνδεδεμένα κράτη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν τη συμμόρφωση με τις διατάξεις που αφορούν τη δημοσιονομική διαχείριση και τον έλεγχο οι οποίες προβλέπονται στη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής «η συνθήκη ΕΚ») και στο παράγωγο κοινοτικό δίκαιο.
2. Οι διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι οι ακόλουθες:

- Το άρθρο 248, παράγραφοι 1 έως 3, τα άρθρα 256, 274 και 280, παράγραφοι 1 έως 3 της συνθήκης ΕΚ,
 - Τα άρθρα 27, 28α, 52, 53 σημείο β), 72 παράγραφος 2 και 95 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 2002 για το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁵ (εφεξής «ο δημοσιονομικός κανονισμός»),
 - Οι αντίστοιχες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁶
 - Κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες⁷ και
 - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF).
 - Τα μέρη δύνανται να αποφασίσουν την τροποποίηση του παρόντος καταλόγου με κοινή συμφωνία.
3. Τα συνδεδεμένα κράτη εφαρμόζουν στο έδαφός τους τις διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 3

Τήρηση της αρχής της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης

Οι πιστώσεις του Ταμείου που δαπανούνται στο έδαφος των συνδεδεμένων κρατών χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

⁵ ΕΕ L 248 της 16.09.2002, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1995/2006 (ΕΕ L 390 της 30.12.2006, σ. 1).

⁶ ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 478/2007 (ΕΕ L 111 της 28.4.2007, σ. 13).

⁷ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

Άρθρο 4

Τήρηση της αρχής για τη σύγκρουση συμφερόντων

Απαγορεύεται σε όλους τους δημοσιονομικούς παράγοντες και σε κάθε άλλο πρόσωπο που συμμετέχει στην εκτέλεση του προϋπολογισμού, στη διαχείριση και στο λογιστικό ή άλλο έλεγχο και δραστηριοποιείται στο έδαφος των συνδεδεμένων κρατών, να προβαίνουν σε οποιαδήποτε ενέργεια η οποία είναι δυνατόν να οδηγήσει σε σύγκρουση των συμφερόντων τους με τα συμφέροντα των Κοινοτήτων.

Άρθρο 5

Υποχρεώσεις που προκύπτουν από τη μεταβίβαση της εκτέλεσης

Τα συνδεδεμένα κράτη λαμβάνουν όλα τα νομοθετικά, κανονιστικά και διοικητικά ή λοιπά μέτρα που είναι αναγκαία για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Επιτροπής σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 53 σημείο β) και 95 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού.

Άρθρο 6

Αναγκαστική εκτέλεση

Οι αποφάσεις της Επιτροπής που επιβάλλουν χρηματική υποχρέωση εις βάρος προσώπων, εκτός των κρατών, είναι εκτελεστές στο έδαφος των συνδεδεμένων κρατών.

Η αναγκαστική εκτέλεση διέπεται από τους κανόνες της πολιτικής δικονομίας που ισχύουν στο κράτος στην επικράτεια του οποίου λαμβάνει χώρα. Ο εκτελεστήριος τύπος περιάπτεται στην απόφαση χωρίς άλλη διατύπωση πέρα από τον έλεγχο της γνησιότητας της απόφασης, από την εθνική αρχή την οποία ορίζουν αντίστοιχα οι κυβερνήσεις των συνδεδεμένων κρατών για το σκοπό αυτό, ενημερώνοντας σχετικά την Επιτροπή.

Μετά την ολοκλήρωση των διατυπώσεων αυτών κατ' αίτηση της Επιτροπής, η Επιτροπή μπορεί να προβεί σε αναγκαστική εκτέλεση σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, προσφεύγοντας απευθείας στην αρμόδια αρχή.

Η αναγκαστική εκτέλεση αναστέλλεται μόνον με απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Εντούτοις, ο έλεγχος της κανονικότητας των εκτελεστικών μέτρων υπάγεται στην αρμοδιότητα των δικαστηρίων της συγκεκριμένης χώρας.

Άρθρο 7

Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων από απάτες

1. Όπως ορίζει το άρθρο 280 της συνθήκης ΕΚ, τα συνδεδεμένα κράτη

- (α) καταπολεμούν την απάτη ή οιαδήποτε άλλη παράνομη δραστηριότητα κατά των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας, λαμβάνοντας μέτρα τα οποία έχουν αποτρεπτικό χαρακτήρα και προσφέρουν αποτελεσματική προστασία,
- (β) λαμβάνουν τα ίδια μέτρα καταπολέμησης της απάτης κατά των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας με εκείνα που λαμβάνουν για την καταπολέμηση της απάτης κατά των ιδίων οικονομικών συμφερόντων, και
- (γ) συντονίζουν τη δράση τους με τα κράτη μέλη και την Επιτροπή για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας.

2. Για το σκοπό αυτό, τα συνδεδεμένα κράτη θεσπίζουν μέτρα ισοδύναμα με εκείνα που ενέκρινε η Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 280 παράγραφος 4 της συνθήκης ΕΚ και τα οποία ισχύουν τη στιγμή της υπογραφής της παρούσας συμφωνίας.

Τα μέρη ενδέχεται να αποφασίσουν με αμοιβαία συμφωνία να θεσπίσουν μέτρα ισοδύναμα προς οιαδήποτε επακόλουθα μέτρα εκδοθούν από την Κοινότητα σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

Άρθρο 8

Επιτόπιοι έλεγχοι και εξακριβώσεις από την Επιτροπή

Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων της δυνάμει των άρθρων 35 και 47 της απόφασης, η Επιτροπή (OLAF) εξουσιοδοτείται να διεξάγει επιτοπίους ελέγχους και εξακριβώσεις όσον αφορά το Ταμείο στο έδαφος των συνδεδεμένων κρατών σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 της 11ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες.

Οι αρχές των συνδεδεμένων κρατών διευκολύνουν τους επιτοπίους ελέγχους και εξακριβώσεις και, εφόσον το επιθυμούν, συμμετέχουν και οι ίδιες στη διενέργειά τους.

Άρθρο 9

Ελεγκτικό Συνέδριο

Όπως προβλέπει το άρθρο 248 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και το μέρος I, τίτλος VIII, κεφάλαιο 1 του δημοσιονομικού κανονισμού, το Ελεγκτικό Συνέδριο, που ιδρύθηκε με τη συνθήκη ΕΚ, έχει ιδίως τη δυνατότητα να διενεργεί για λογαριασμό της Κοινότητας, στο έδαφος των συνδεδεμένων κρατών, επιτοπίους ελέγχους στις εγκαταστάσεις κάθε οργανισμού που διαχειρίζεται έσοδα ή δαπάνες που αφορούν το Ταμείο, συμπεριλαμβανομένων των εγκαταστάσεων κάθε φυσικού ή νομικού προσώπου που λαμβάνει πληρωμές από τον προϋπολογισμό.

Ο έλεγχος του Ελεγκτικού Συνεδρίου στα συνδεδεμένα κράτη ασκείται σε συνεργασία με τα εθνικά ελεγκτικά όργανα, ή, εάν αυτά δεν έχουν τις αναγκαίες αρμοδιότητες, με τις αρμόδιες

εθνικές υπηρεσίες. Το Ελεγκτικό Συνέδριο και τα εθνικά ελεγκτικά όργανα των συνδεδεμένων κρατών συνεργάζονται με πνεύμα εμπιστοσύνης, διατηρώντας παράλληλα την ανεξαρτησία τους. Τα εν λόγω όργανα ή υπηρεσίες γνωστοποιούν στο Ελεγκτικό Συνέδριο εάν προτίθενται να συμμετάσχουν στον έλεγχο.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει τουλάχιστον τα ίδια δικαιώματα με την Επιτροπή, τα οποία προβλέπονται στα άρθρα 35 και 47 της απόφασης και στο άρθρο 8 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 10

Δημόσιες συμβάσεις

1. Η Νορβηγία, η Ισλανδία και το Λιχτενστάιν εφαρμόζουν τις διατάξεις της νομοθεσίας τους όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις σύμφωνα με το παράρτημα XVI της συμφωνίας ΕΟΧ.
2. Η Ελβετία εφαρμόζει την εθνική της νομοθεσία όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ) του ΠΟΕ.

Η Ελβετία υποβάλλει στην Επιτροπή περιγραφή των διαδικασιών που εφαρμόζει στις δημόσιες συμβάσεις καθώς και περιγραφή του σχετικού συστήματος διαχείρισης και ελέγχου.

Επιπλέον, σε κάθε τελική έκθεση για την εφαρμογή του ετήσιου προγράμματος παρέχει πληροφορίες για τις διαδικασίες που εφαρμόζει στις δημόσιες συμβάσεις.

Άρθρο 11

Χρηματικές συμμετοχές και χορηγήσεις

1. Τα συνδεδεμένα κράτη καταβάλλουν ετήσιες πληρωμές στον προϋπολογισμό του Ταμείου σύμφωνα με τους ακόλουθους πίνακες:

σε χιλιάδες ευρώ	2009
ετήσιες πιστώσεις (προϋπολογισμός ΕΚ)	185 500
Νορβηγία	5 100
Ισλανδία	260
Ελβετία	5 565

Για το 2009 οι πληρωμές θα πραγματοποιηθούν με βάση μη αναθεωρήσιμα σταθερά ποσά⁸.

σε χιλιάδες ευρώ	δείκτης ⁹	2010	2011	2012	2013
προβλεπόμενες ετήσιες πιστώσεις (προϋπολογισμός ΕΚ)	%	207 500	253 500	349 100	481 200
Νορβηγία	2,61	5 408	6 607	9 099	12 542
Ισλανδία	0,04	79	96	132	183
Ελβετία	3,35	6 943	8 483	11 682	16 102
Λιχτενστάιν	0,03	62	76	105	144

Για την περίοδο 2010-2013, οι πληρωμές θα πραγματοποιηθούν με βάση το δείκτη που αναφέρεται στον ανωτέρω πίνακα, με την επιφύλαξη της παραγράφου 4.

2. Για την περίοδο 2011-2013, οι πληρωμές θα πραγματοποιηθούν μέχρι τη 15η Φεβρουαρίου του αντίστοιχου οικονομικού έτους, μετά την έκδοση εντολών είσπραξης από την Επιτροπή μέχρι τις 15 Δεκεμβρίου του προηγούμενου έτους.
3. Οι προβλεπόμενες για το 2009 συμμετοχές θα οφείλονται ως έκτακτες συμμετοχές το 2010 και θα καταβληθούν μαζί με τις συμμετοχές που οφείλονται για το 2010, έως τη 15η Φεβρουαρίου 2010. Για την Ελβετία η πληρωμή τους θα γίνει το αργότερο ένα μήνα μετά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας.

Οι προβλεπόμενες χορηγήσεις στα ενδιαφερόμενα συνδεδεμένα κράτη για το 2009 οι οποίες έχουν καθοριστεί από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 14 και 15 της απόφασης, θα οφείλονται από την Κοινότητα ως έκτακτες χορηγήσεις για το 2010 και έχουν ως εξής:

Νορβηγία: 1.611.049 ευρώ

Ισλανδία: 62.148 ευρώ

Ελβετία 2.282.112 ευρώ

Ένα ενιαίο ετήσιο πρόγραμμα (2010) θα καλύψει τόσο τις χορηγήσεις για το 2010 όσο και τις εν λόγω έκτακτες χορηγήσεις.

Από το 2010, οι προβλεπόμενες για τα συνδεδεμένα κράτη χορηγήσεις θα υπολογίζονται σε ετήσια βάση σύμφωνα με τα άρθρα 14 και 15 της απόφασης.

⁸ Βασισμένα στο ΑΕΠ του έτους 2007.

⁹ Τα αριθμητικά στοιχεία του δείκτη έχουν στρογγυλοποιηθεί προς τα πάνω.

4. Τα μέρη θα διορθώσουν τις συμμετοχές του κάθε συνδεδεμένου κράτους για τα οικονομικά έτη 2010, 2011, 2012 και 2013 με βάση τα τελευταία διαθέσιμα στοιχεία για το ετήσιο ΑΕΠ την 1η Μαΐου 2012. Η(οι) διόρθωση(εις) εφαρμόζεται(ονται) στη συμμετοχή για το 2013.

Το ποσοστό ΑΕΠ των αντίστοιχων συνδεδεμένων κρατών που χρησιμοποιείται για τις εν λόγω διορθώσεις θα υπολογιστεί ως εξής:

Όσον αφορά τη Νορβηγία και την Ισλανδία, το ποσοστό του ΑΕΠ για εκάστη των χωρών αυτών θα υπολογιστεί σε σχέση με το ΑΕΠ όλων των συμμετεχουσών χωρών, όπως προβλέπει το άρθρο 12 παράγραφος 1 της συμφωνίας σύνδεσης με τη Νορβηγία και την Ισλανδία.

Όσον αφορά την Ελβετία, το ποσοστό της εν λόγω χώρας θα υπολογιστεί σε σχέση με το ΑΕΠ όλων των συμμετεχουσών χωρών, όπως προβλέπει το άρθρο 11 της συμφωνίας σύνδεσης με την Ελβετία.

Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, το ποσοστό του ΑΕΠ της χώρας αυτής θα υπολογιστεί σε σχέση με το ΑΕΠ όλων των συμμετεχουσών χωρών, όπως προβλέπει το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου σύνδεσης με το Λιχτενστάιν.

5. Τα αριθμητικά στοιχεία στον πίνακα της παραγράφου 1 προσαρμόζονται από τα μέρη σε περίπτωση που μεταβληθεί το συνολικό ποσό αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 της απόφασης ή εφόσον τροποποιηθούν τα πραγματικά ποσά των ετήσιων πιστώσεων σε σχέση με εκείνα που έχουν προβλεφθεί στον πίνακα της παραγράφου 1, μετά από απόφαση της δημοσιονομικής αρχής της ΕΚ, σύμφωνα με το σημείο 37 της διοργανικής συμφωνίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση¹⁰ στο πλαίσιο του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την περίοδο 2007-2013.

Οιαδήποτε προσαρμογή πρέπει να είναι ανάλογη προς τη μεταβολή του συνολικού ποσού αναφοράς ή των σχετικών ετήσιων πιστώσεων και να έχει εφαρμογή για το οικονομικό έτος(η) που έχει(ουν) επηρεαστεί από τη μεταβολή.

Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή κοινοποιεί με επιστολή στα συνδεδεμένα κράτη τις προσαρμογές όσον αφορά το ύψος των χρηματικών τους συμμετοχών και τις ρυθμίσεις που πρέπει να εφαρμόσουν για τις σχετικές πληρωμές ή επιστροφές.

6. Η συμμετοχή του Λιχτενστάιν θα καλύψει μόνο τα έτη που έπονται της ημερομηνίας που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 6.
7. Η Επιτροπή δύναται να χρησιμοποιήσει ποσό έως 300.000 ευρώ από τις πληρωμές που πραγματοποιούν τα συνδεδεμένα κράτη κάθε έτος, προκειμένου να χρηματοδοτήσει τις διοικητικές δαπάνες για μόνιμο ή εξωτερικό προσωπικό που είναι απαραίτητες για την εφαρμογή της απόφασης και της παρούσας συμφωνίας από τα συνδεδεμένα κράτη.

¹⁰ ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

8. Για τα έτη 2009 και 2010 η Επιτροπή θα πραγματοποιήσει στον κοινοτικό προϋπολογισμό τις αναλήψεις υποχρεώσεων για το αντίστοιχο οικονομικό έτος με βάση τα ποσά που έχουν διατεθεί από την Επιτροπή για τα συνδεδεμένα κράτη σύμφωνα με τα άρθρα 14 και 15 της απόφασης.

Άρθρο 12

Εμπιστευτικός χαρακτήρας

Οι πληροφορίες που κοινοποιούνται ή αποκτώνται βάσει της παρούσας συμφωνίας, με οποιαδήποτε μορφή, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και απολαύουν της προστασίας που παρέχεται σε ανάλογες πληροφορίες από τις αντίστοιχες διατάξεις που ισχύουν για τα κοινοτικά όργανα και από τις νομοθεσίες των συνδεδεμένων κρατών. Οι πληροφορίες αυτές δεν κοινοποιούνται σε πρόσωπα άλλα από εκείνα τα οποία, λόγω των καθηκόντων τους στα κοινοτικά όργανα, στα κράτη μέλη ή στα συνδεδεμένα κράτη, οφείλουν να τις γνωρίζουν, ούτε χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς από τη διασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των συμβαλλόμενων μερών.

Άρθρο 13

Έναρξη ισχύος

1. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας.
2. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η Νορβηγία, η Ισλανδία, η Ελβετία και το Λιχτενστάιν εγκρίνουν την παρούσα συμφωνία σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους.
3. Για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας απαιτείται η έγκριση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τουλάχιστον ενός από τα άλλα μέρη που την έχουν υπογράψει.
4. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει για κάθε συμβεβλημένο μέρος την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση του μέσου έγκρισής της στον θεματοφύλακα.
5. Εξαιρουμένου του άρθρου 6, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η Νορβηγία, η Ισλανδία και η Ελβετία θα εφαρμόσουν την παρούσα συμφωνία προσωρινά από την επόμενη ημέρα της υπογραφής της, με την επιφύλαξη των συνταγματικών επιταγών.
6. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και το Λιχτενστάιν θα εφαρμόσουν την παρούσα συμφωνία προσωρινά από την ημέρα που θα τεθούν σε εφαρμογή οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου σύνδεσης με το Λιχτενστάιν, σύμφωνα με το άρθρο 10 του εν λόγω πρωτοκόλλου.

Άρθρο 14

Προγραμματισμός

1. Τα συνδεδεμένα κράτη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις ορισθείσες αρχές για την εφαρμογή του πολυετούς προγράμματος και των ετήσιων προγραμμάτων τους εντός προθεσμίας ενός μηνός από την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας.
2. Τα συνδεδεμένα κράτη υποβάλουν στην Επιτροπή το σχέδιο πολυετούς προγράμματός τους για την περίοδο 2010-2013 εντός τριών μηνών από την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας.
3. Τα συνδεδεμένα κράτη υποβάλουν στην Επιτροπή το σχέδιο ετήσιου προγράμματός τους για το 2010 εντός πέντε μηνών από την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας.
4. Τα συνδεδεμένα κράτη υποβάλουν περιγραφή των συστημάτων τους διαχείρισης και ελέγχου που προβλέπονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 της απόφασης εντός τριών μηνών από την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας.
5. Η Επιτροπή εγκρίνει το πολυετές πρόγραμμα εντός τριών μηνών από την επίσημη υποβολή του και το ετήσιο πρόγραμμα 2010 σε ένα μήνα από την επίσημη υποβολή του σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στην απόφαση και εφόσον βεβαιωθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 34 της απόφασης ότι τα συνδεδεμένα κράτη έχουν θεσπίσει συστήματα διαχείρισης και ελέγχου που πληρούν τις διατάξεις των άρθρων 26 έως 32 της απόφασης.
6. Τα συνδεδεμένα κράτη δεν υποχρεούνται να υποβάλουν την έκθεση αξιολόγησης που προβλέπει το άρθρο 52 σημείο 2 στοιχείο α) της απόφασης.

Άρθρο 15

Διάρκεια ισχύος και καταγγελία

1. Η Κοινότητα ή κάποιο συνδεδεμένο κράτος δύνανται να καταγγείλουν την παρούσα συμφωνία, κοινοποιώντας την απόφασή τους στο λοιπά μέρη. Η συμφωνία παύει να ισχύει τρεις μήνες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης αυτής. Τα σχέδια και οι δραστηριότητες που βρίσκονται σε εξέλιξη κατά το χρόνο της καταγγελίας συνεχίζονται (έως ότου ολοκληρωθούν) σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία. Τα συμβαλλόμενα μέρη ρυθμίζουν από κοινού τυχόν άλλες συνέπειες της καταγγελίας.
2. Όσον αφορά τη Νορβηγία και την Ισλανδία, η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει μόλις καταγγελθεί η αντίστοιχη συμφωνία σύνδεσης με τη Νορβηγία και την Ισλανδία σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4, το άρθρο 11 παράγραφος 3 ή το άρθρο 16 της συμφωνίας.

Όσον αφορά την Ελβετία, η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει μόλις καταγγελθεί η συμφωνία σύνδεσης με την Ελβετία σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4, το άρθρο 10 παράγραφος 3 ή το άρθρο 17 της συμφωνίας.

Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει μόλις καταγγελθεί το πρωτόκολλο σύνδεσης με το Λιχτενστάιν σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 4, το άρθρο 11 παράγραφος 1 ή το άρθρο 11 παράγραφος 3 του εν λόγω πρωτοκόλλου.

Άρθρο 14

Γλώσσες

Η παρούσα συμφωνία, καθώς και οι προσαρτώμενες σε αυτή δηλώσεις, συντάσσονται σε ένα μόνο πρωτότυπο στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιταλική, ισλανδική, ισπανική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, νορβηγική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Κοινή δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Λιχτενστάιν σχετικά με τη συμμετοχή του εν λόγω κράτους στο Ταμείο Εξωτερικών Συνόρων κατ'εφαρμογή της απόφασης αριθ. 574/2007/ΕΚ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και το Λιχτενστάιν

- έχοντας υπόψη τη γεωγραφική κατάσταση του Λιχτενστάιν, μια χώρα που δεν διαθέτει εξωτερικά σύνορα και δίκτυο προξενικών αρχών που θα αποτελούσαν τη βάση για την ανάπτυξη προγράμματος εφαρμογής του Ταμείου και
- αναγνωρίζοντας τη δέσμευση του Λιχτενστάιν να επιδιώξει την επίτευξη των στόχων του κεκτημένου Σένγκεν καθώς και την αλληλεγγύη του προς τα κράτη που εφαρμόζουν τις διατάξεις Σένγκεν για τα εξωτερικά σύνορα

συμφωνούν ότι το Λιχτενστάιν δύναται να επιλέξει να μην συμμετάσχει στην υλοποίηση του Ταμείου, υπό την προϋπόθεση ότι θα συμβάλει οικονομικά στο Ταμείο σύμφωνα με το άρθρο 11 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αφενός και του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν αφετέρου, για τους συμπληρωματικούς κανόνες όσον αφορά το Ταμείο Εξωτερικών Συνόρων για την περίοδο 2007-2013. Στα πλαίσια αυτά, το Λιχτενστάιν θα καταβάλλει συνεισφορά στο Ταμείο αλλά παραιτείται του δικαιώματος να λαμβάνει χορηγήσεις από το Ταμείο σύμφωνα με τα άρθρα 14 και 15 της οδηγίας 574/2007/ΕΚ.

Εφόσον, σε μεταγενέστερο στάδιο, το Λιχτενστάιν θελήσει να συμμετάσχει, θα ενημερώσει την Επιτροπή εγκαίρως και θα καθοριστούν με ανταλλαγή επιστολών οι αναγκαίες πρακτικές ρυθμίσεις ώστε να διασφαλιστεί η εφαρμογή της απόφασης αριθ. 574/2007/ΕΚ, των εκτελεστικών κανόνων και της παρούσας συμφωνίας.

Δήλωση της κυβέρνησης της Νορβηγίας για τη δυνατότητα άμεσης εφαρμογής των αποφάσεων των οργάνων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που αφορούν χρηματικές υποχρεώσεις επιχειρήσεων εγκατεστημένων στη Νορβηγία

Επιστάται η προσοχή των συμβαλλομένων μερών στο γεγονός ότι το ισχύον σύνταγμα της Νορβηγίας δεν προβλέπει τη δυνατότητα άμεσης εφαρμογής των αποφάσεων των οργάνων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που αφορούν χρηματικές υποχρεώσεις επιχειρήσεων εγκατεστημένων στη Νορβηγία. Η Νορβηγία αναγνωρίζει ότι οι αποφάσεις αυτές πρέπει να εξακολουθήσουν να απευθύνονται άμεσα στις εν λόγω επιχειρήσεις και ότι οι τελευταίες πρέπει να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με την τρέχουσα πρακτική. Οι προαναφερόμενοι συνταγματικοί περιορισμοί, όσον αφορά τη δυνατότητα άμεσης εφαρμογής των αποφάσεων των οργάνων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που αφορούν χρηματικές υποχρεώσεις, δεν εφαρμόζονται για τις θυγατρικές επιχειρήσεις και για τα ευρισκόμενα στο έδαφος της Κοινότητας περιουσιακά στοιχεία που ανήκουν σε επιχειρήσεις εγκατεστημένες στη Νορβηγία. Εάν ανακύψουν δυσχέρειες, η Νορβηγία είναι έτοιμη να ξεκινήσει διαβουλεύσεις και να εργαστεί για μια αμοιβαία ικανοποιητική λύση.

Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Η Επιτροπή θα παρακολουθεί διαρκώς την κατάσταση που αναφέρεται στη μονομερή δήλωση της Νορβηγίας και δύναται ανά πάσα στιγμή να ξεκινήσει διαβουλεύσεις με τη Νορβηγία για την εξεύρεση ικανοποιητικών λύσεων σε τέτοιου είδους προβλήματα.